ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΓΙΑ ΔΙΑΚΡΑΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Η Κυβέρνηση του Κράτους του Ισραήλ (εφεξής καλούμενη «Ισραήλ») και η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας (εφεξής καλούμενη «Κύπρος»), οι οποίες θα αναφέρονται στη συνέχεια ως τα «Συμβαλλόμενα Μέρη»·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ την ανάπτυξη και ενίσχυση της οικονομικής, βιομηχανικής, τεχνολογικής και εμπορικής συνεργασίας μεταξύ Ισραήλ και Κύπρου ·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι προκλήσεις της προαγωγής της καινοτομίας και της οικονομικής ανάπτυξης, αποτελούν θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος για τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το αμοιβαίο ενδιαφέρον για πρόοδο στους τομείς της Βιομηχανικής Έρευνας και Ανάπτυξης (εφεξής καλούμενη «Ε&Α»), και τα πλεονεκτήματα που θα προκύψουν για τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ την ενίσχυση της βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας μέσω της συνεργασίας στο πεδίο της Βιομηχανικής Ε&Α και την ανάπτυξη και ενίσχυση της οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας μεταξύ τους·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΝΤΑΣ να αναλάβουν μια διαρκή προσπάθεια για προώθηση, διευκόλυνση και υποστήριξη κοινών Έργων Βιομηχανικής Ε&Α μεταξύ επιχειρήσεων, εταιρειών ή φορέων (εφεξής καλούμενοι «Φορείς») από τις δύο χώρες·

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

Άρθρο I - Σκοπός

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη καθορίζουν ότι οι επιδιώξεις της παρούσας Συμφωνίας είναι:

(α) Να προωθήσει τις δραστηριότητες του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα της κάθε χώρας που αποσκοπούν στην ενίσχυση της διακρατικής συνεργασίας σε θέματα Βιομηχανικής Ε&Α.

(β) Να διευκολύνει τον εντοπισμό συγκεκριμένων έργων, συνεταιρισμών ή συνεργασιών μεταξύ Φορέων από το Κράτος του Ισραήλ και την Κυπριακή Δημοκρατία που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε συνεργασία στη Βιομηχανική Ε&Α.

(γ) Να προσδιορίσει και να συντονίσει κατάλληλους κυβερνητικούς πόρους και προγράμματα για υποστήριξη της βιομηχανικής συνεργασίας και για εμπορική εκμετάλλευση αποτελεσμάτων έργων Βιομηχανικής Ε&Α.

(δ) Να προωθήσει την υλοποίηση της πρωτοβουλίας μέσω της θέσπισης ενός πλαισίου οικονομικής στήριξης, κάτω από το οποίο τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υποστηρίζουν από κοινού επιλεγμένα έργα συνεργασίας Βιομηχανικής Ε&Α μεταξύ Φορέων από τις δύο χώρες, με απώτερο σκοπό την εμπορική αξιοποίηση στη διεθνή αγορά.

2. Η εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας και κάθε σχετική με αυτήν δραστηριότητα, θα είναι σύμφωνα με τους νόμους, κανονισμούς, κανόνες, διαδικασίες και μηχανισμούς που ισχύουν αντίστοιχα σε κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος.

Άρθρο ΙΙ - Ορισμός

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, Βιομηχανική Ε&Α σημαίνει, μεταξύ άλλων, έρευνα, ανάπτυξη και δραστηριότητες επίδειξης που στοχεύουν στη δημιουργία νέας γνώσης, προϊόντων και διαδικασιών που θα μπορούσαν να τύχουν εμπορικής εκμετάλλευσης στη διεθνή αγορά.

Άρθρο ΙΙΙ – Συνεργαζόμενες Αρχές

1. Το Υπουργείο Βιομηχανίας, Εμπορίου και Εργασίας του Κράτους του Ισραήλ (εφεξής καλούμενο «ΥΒΕΕ») και το Γραφείο Προγραμματισμού της Κύπρου θα είναι υπεύθυνα για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας και θα ορίσουν τις Συνεργαζόμενες Αρχές για το σκοπό της εφαρμογής της Συμφωνίας.

2. Το Γραφείο του Επικεφαλής Επιστημονικού Διευθυντή του ΥΒΕΕ (εφεξής καλούμενο «ΓΕΕΔ») εκ μέρους του Ισραήλ και το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας εκ μέρους της Κύπρου (εφεξής καλούμενο «ΙΠΕ»), θα είναι οι Συνεργαζόμενες Αρχές για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας. Η κάθε Συνεργαζόμενη Αρχή θα είναι υπεύθυνη για τις δικές της δαπάνες για προώθηση και διαχείριση των επιδιώξεων της παρούσας Συμφωνίας, όπως είναι τα έξοδα μετακινήσεων, η διοργάνωση σεμιναρίων και οι δημοσιεύσεις.

3. Οι Συνεργαζόμενες Αρχές μπορούν να προχωρήσουν σε σύσταση Μικτής Επιτροπής αποτελούμενης από ίσο αριθμό εκπροσώπων από το κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, με σκοπό την παροχή συμβουλών στις Συνεργαζόμενες Αρχές όσον αφορά στις δραστηριότητες για προώθηση της συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας και στον εντοπισμό πιθανών βιομηχανικών και τεχνολογικών πεδίων συνεργασίας.

Άρθρο ΙV – Έργα Βιομηχανικής Ε&Α

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους και σύμφωνα με τους ισχύοντες εσωτερικούς νόμους, κανονισμούς, κανόνες, διαδικασίες και μηχανισμούς τους, θα διευκολύνουν, υποστηρίζουν και ενθαρρύνουν έργα συνεργασίας στο πεδίο της Βιομηχανικής Ε&Α τα οποία θα αναληφθούν από Φορείς από το Κράτος του Ισραήλ και την Κυπριακή Δημοκρατία, για ανάπτυξη από κοινού προϊόντων ή διαδικασιών με βάση τις νέες καινοτόμες τεχνολογίες, τα οποία θα μπορούσαν να τύχουν εμπορικής εκμετάλλευσης στη διεθνή αγορά (εφεξής καλούμενα «Έργα»).

2. Κάθε εταίρος στα Έργα θα υπόκειται στις διατάξεις των εσωτερικών νόμων, κανονισμών, κανόνων, διαδικασιών και μηχανισμών που εφαρμόζονται στη χώρα του σχετικά με τη στήριξη και χρηματοδότηση Βιομηχανικής Ε&Α που παρέχεται από την κυβέρνησή του, συμπεριλαμβανομένων, του ύψους της στήριξης και των όρων και προϋποθέσεων κάτω από τις οποίες αυτή παρέχεται και, εφόσον ισχύει, της υποχρέωσης καταβολής δικαιωμάτων.

Άρθρο V – Δίκαιη και Ισότιμη Μεταχείριση

Με βάση τους ισχύοντες εσωτερικούς νόμους, κανονισμούς, κανόνες, διαδικασίες και μηχανισμούς του, το κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει δίκαιη και ισότιμη μεταχείριση στα πρόσωπα, κυβερνητικές υπηρεσίες και άλλους Φορείς του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους που θα εμπλέκονται στη διεκπεραίωση δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο VI – Γνωστοποίηση Πληροφοριών

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δεσμεύεται, σύμφωνα με τους ισχύοντες εσωτερικούς νόμους, κανονισμούς, κανόνες, διαδικασίες και μηχανισμούς του, να μη μεταδίδει χωρίς τη γραπτή έγκριση του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, πληροφορίες σχετικά με τα αποτελέσματα που προέκυψαν από τα προγράμματα συνεργασίας για Βιομηχανική Ε&Α που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, σε τρίτο πρόσωπο, οργανισμό ή οποιαδήποτε άλλη χώρα ή κράτος.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα ενημερώνει το άλλο άμεσα σε κάθε περίπτωση που θα απαιτηθεί, βάσει υποχρέωσης από το νόμο, η γνωστοποίηση πληροφοριών ή εγγράφων σχετικών με την παρούσα Συμφωνία, που διαφορετικά θα θεωρούνταν εμπιστευτικά.

3. Το Συμβαλλόμενο Μέρος από το οποίο απαιτείται να γνωστοποιήσει πληροφορίες θα καταβάλλει πάντοτε κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσει ότι το πρόσωπο στο οποίο θα γίνει η γνωστοποίηση των πληροφοριών υπό αυτές τις περιστάσεις, θα προστατεύει ανά πάσα στιγμή την εμπιστευτικότητα και θα τηρεί τους όρους της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο VII – Δικαιώματα Διανοητικής Ιδιοκτησίας (ΔΔΙ)

1. Οι εταίροι των Έργων που υποστηρίζονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας θα πρέπει να υποβάλλουν στα Συμβαλλόμενα Μέρη αποδεικτικά στοιχεία για τις μεταξύ τους ρυθμιστικές διευθετήσεις σχετικά με την υλοποίηση των Έργων, την εμπορική εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων των Έργων, τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και συγκεκριμένα:

   α) Την κυριότητα και χρήση της τεχνογνωσίας και της διανοητικής ιδιοκτησίας που ανήκει στους εταίρους των Έργων πριν από την έναρξη των Έργων.

   β) Τις διευθετήσεις για την κυριότητα και χρήση της τεχνογνωσίας και της διανοητικής ιδιοκτησίας που θα δημιουργηθεί στο στάδιο της εκτέλεσης των Έργων.

2. Ανεξάρτητα των προνοιών της παραγράφου 1 πιο πάνω, η διαφύλαξη των συμφερόντων των εταίρων των Έργων που υποστηρίζονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, αποτελεί δική τους υποχρέωση.

3. Επιστημονικές και τεχνολογικές πληροφορίες μη αποκλειστικού χαρακτήρα που θα προκύπτουν από τις δραστηριότητες συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, θα μπορούν να διατίθενται στο κοινό μέσω των συνηθισμένων οδών πληροφόρησης.

Άρθρο VIII – Τελικές Διατάξεις

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα γνωστοποιήσει γραπτώς στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, μέσω της διπλωματικής οδού, την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών που απαιτούνται για να τεθεί σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία. Η Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας γνωστοποίησης.

2. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη την τερματίσει. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να τερματίσει την παρούσα Συμφωνία με γραπτή γνωστοποίηση στο άλλο, μέσω της διπλωματικής οδού. Ο τερματισμός της Συμφωνίας θα τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία της εν λόγω γνωστοποίησης.

3. Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί γραπτώς μετά από αμοιβαία συμφωνία των Συμβαλλόμενων Μερών. Κάθε τέτοια τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

4. Η τροποποίηση ή ο τερματισμός της παρούσας Συμφωνίας δεν θα επηρεάσει την εγκυρότητα των διευθετήσεων και των συμβολαίων που έχουν ήδη συναφθεί.

5. Η παρούσα Συμφωνία δεν θα επηρεάσει υφιστάμενα ή μελλοντικά δικαιώματα ή υποχρεώσεις των Συμβαλλόμενων Μερών που απορρέουν από άλλες διεθνείς Συμφωνίες και Συνθήκες.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι πιο κάτω υπογράφοντες δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Συντάχθηκε από κοινού σε δύο αντίγραφα στη Λευκωσία την 3 ημέρα του Νοεμβρίου του 2011, που αντιστοιχεί στην 6η ημέρα του Cheshvan του 5772 στο εβραϊκό ημερολόγιο, στην Εβραϊκή, την Ελληνική και την Αγγλική γλώσσα, με όλα τα κείμενα να είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διάστασης στην ερμηνεία, θα επικρατεί το Αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ